ZUZENKETA, Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegiari Zulaibar Campusa proiektua finantzatzeko zuzeneko dirulaguntza emateko sinatutako hitzarmenarena.

CORRECCIÓN del convenio suscrito por el que se concede una subvención directa a favor de Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegia para la financiación del proyecto Campus Zulaibar

Bilbo, 2022ko aren an

En Bilbao, a de de 2022

BILDU DIRENAK

SE REUNEN

Ainara Basurko Urkiri andrea, ekonomia sustatzeko foru diputatua, erakunde horren izenean eta beraren ordezkari gisa, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2022ko aren ko Erabakiaren bidez emandako ahalmenak erabiliz.

De una parte, Dña. Ainara Basurko Urkiri diputada foral de promoción económica en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud de las facultades otorgadas mediante Acuerdo de la Diputación Foral de fecha de de 2022.

Eta bestetik, Nerea Begoña Lopategui andrea, Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegiaren izenean eta beraren ordezkari gisa, Juán Ignacio Gomeza Villa notarioaren aurrean 2019ko uztailaren 18ko 1.763 zenbakiko eskrituraren bidez emandako eskumenetan oinaturrituta.

Y de otra, Dña Nerea Begoña Lopategui, en nombre y representación de Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegia, en base a las potestades otorgadas mediante escritura nº 1.763 de 18 de julio de 2019, ante el notario Juan Ignacio Gomeza Villa.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmenaren zuzenketa hau gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegiaren artean eta hauxe

Las partes, se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir la presente corrección del convenio suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y el centro Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegia y en su virtud

ADIERAZTEN DUTE

EXPONEN

LEHENENGOA

Bizkaiko Foru Aldundiak eta Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegiak beharrezkotzat jo zuten 2021eko abenduaren 2an hitzarmen bat formalizatzea Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegiari zuzeneko dirulaguntza emateko Zulaibar Campusa proiektua finantzatzeko.

PRIMERO

La diputación Foral de Bizkaia, así como Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegia consideraron necesario formalizar el 02 de diciembre de 2021 un convenio para conceder una subvención directa a favor de Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegia para la financiación del proyecto Campus Zulaibar.

BIGARRENA

Sinaturiko hitzarmenean datei buruzko akats bat antzeman denez, zuzendu egin behar dira data horiek dirulaguntza emateko egintzaren benetako borondatearen ondorio diren datetara egokitzeko. Borondate hori aurkeztutako proiektuaren dokumentazio osotik eta izapidetutako espedientetik ondorioztatzen da.

SEGUNDO

Advertido un error, relativo a las fechas, en el convenio suscrito, procede su corrección para ajustarlas a las fechas a las que se derivan de la auténtica voluntad del acto de concesión de la subvención, voluntad que se desprende de toda la documentación del proyecto presentado y el expediente tramitado.

HIRUGARRENA

Ondore horretarako bidezkoa da Bizkaiko Foru Aldundiak eta Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegiak Zulaibar Campusa proiektua finantzatzeko sinatu zuten hitzarmena zuzentzea.

TERCERO

Que, a tal efecto, procede formalizar la corrección del convenio suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegia para la financiación del proyecto Campus Zulaibar.

KLAUSULAK

Abenduaren 2an sinatutako hitzarmenaren hirugarren, laugarren eta zazpigarren klausulak honela geratuko dira idatzita:

CLÁUSULAS

Las cláusulas tercera, cuarta y séptima del convenio suscrito el 02 de diciembre pasan a tener la siguiente redacción:

Hirugarrena.- Hitzarmenaren indarraldia

Hitzarmen hau sinatu ondoren sartuko da indarrean, eta 2023ko martzoaren 31ra arteko indarraldia izango du.

Tercera.- Plazo de vigencia del convenio

Este convenio entrará en vigor tras su firma y su vigencia se extenderá hasta al 31 de marzo de 2023.

Laugarrena.- Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebehar eta konpromiso ekonomikoak (hirugarren paragrafoa)

Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira 2021 eta 2022an egiten direnak, baldin eta zalantzarik gabe diruz laguntzen den jardueraren izaerari erantzuten badiote eta jarduera gauzatzeko behar-beharrezkoak badira. Behar bezala justifikatuta egon behar dira, indarrean dagoen araudiarekin bat, eta

Cuarta.-Obligaciones y compromisos de las partes (párrafo tercero)

Se considerarán gastos subvencionables, aquellos que, realizados durante 2021 y 2022, respondan de manera indubitada a la naturaleza de la actividad subvencionada y resulten estrictamente necesarios para su realización. Deberán estar correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor y pagados a la fecha de

hitzarmen honetan ezarritako justifikazio-aldia amaitzen den egunean ordainduta.

finalización del periodo de justificación establecido en este convenio.

Zaspigarrena. Jarraipen zaintza eta kontrolerako mekanismoak, hitzarmenaren betearazpenari eta hartutako konpromisoei aplikatzekoak (hirugarren paragrafoa)

Dagokion funtsen aplikazioari buruzko justifikazioa Ekonomia Sustatzeko Sailan egin beharko da 2023ko lehen hiruhilekoa amaitu aurretik.

Séptima. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos (párrafo tercero)

La justificación de la aplicación de la subvención recibida como consecuencia de la firma de este convenio deberá presentarse en el Departamento de Promoción Económica antes de finalizar el primer trimestre de 2023.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela frogatzeko, alderdiek hitzarmen hau sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegiaren legezko ordezkaria

Representante legal de Arratiako Zulaibar Lanbide Ikastegia

NEREA BEGOÑA LOPATEGUI

ekonomia sustatzeko foru diputatua

diputada foral de promoción económica

AINARA BASURKO URKIRI